

แบบฟอร์มการนำเสนองานแปลข่าวรอบโลก

วันที่ ๔ ธันวาคม ๒๕๕๕
ผู้ปฏิบัติงาน นางสาวกัญญาชนก เมืองรัตน์
ตำแหน่ง นักวิเทศสัมพันธ์ปฏิบัติการ (ภาษาสเปน)
กลุ่มงาน ภาษาสเปน เยอรมัน และอาหรับ

เนื้อหาข่าวของประเทศกลุ่มลาตินอเมริกา (หมวดการเมือง)

เม็กซิโกลงนามข้อตกลงเพื่อเม็กซิโก

เมื่อวันอาทิตย์ที่ ๒ ธันวาคม ที่ผ่านมา นายเอนริเก้ เปญา เนียโต ประธานาธิบดีเม็กซิโก ร่วมกับหัวหน้าพรรคการเมืองที่สำคัญได้แก่ นายกุสตาโว มาเดโร หัวหน้าพรรคการเมืองเคลื่อนไหวของชาติซึ่งเป็นพรรคแนวอนุรักษ์นิยม และนายเคซุส ซัมบราโน หัวหน้าพรรคปฏิรูปประชาธิปไตยซึ่งเป็นพรรคการเมืองฝ่ายซ้ายได้ลงนามในข้อตกลงเพื่อเม็กซิโก (Pacto por México) โดยข้อตกลงฉบับนี้เป็นข้อตกลงระดับชาติที่ได้นำแบบจากข้อตกลงของประเทศสเปนมาปรับให้เข้ากับสังคมเม็กซิกัน จุดประสงค์ของข้อตกลงฉบับดังกล่าวเพื่อสร้างความเติบโตให้แก่ประเทศเม็กซิโกผ่านทางมาตรการต่างๆ ที่กำหนดขึ้น โดยมาตรการที่สำคัญได้แก่ การปฏิรูปการศึกษา การอนุมัติการลงทุนของภาคเอกชนในบริษัทโทรคมนาคมที่รัฐบาลเม็กซิโกเป็นเจ้าของ การเปิดการแข่งขันเสรีในภาคโทรคมนาคม การออกกฎหมายที่จะหยุดการก่อหนี้ของมลรัฐต่างๆ และการวางระบบประกันสังคมถ้วนหน้าซึ่งเป็นก้าวแรกในการประกันบำนาญให้แก่บุคคลที่มีอายุตั้งแต่ ๖๕ ปีขึ้นไป

นายเปญา เนียโต กล่าวในพิธีลงนามข้อตกลงว่า ประเทศต้องการความหลากหลาย และความแตกต่างทางวิสัยทัศน์แทนที่การสร้างสิ่งที่เป็นอุปสรรคต่อการเติบโต ข้อตกลงนี้ให้เสถียรภาพ ความมั่นคง และทิศทางแก่ประเทศ เป็นครั้งแรกที่ข้อตกลงเกิดขึ้นโดยไม่ได้มาจากความจำเป็นในการเผชิญกับวิกฤติเร่งด่วน หากแต่เป็นความเต็มใจที่จะเปลี่ยนแปลงประเทศ

ขณะที่นายมาเดโรเห็นว่า ประเทศเม็กซิโกมีเศรษฐกิจใหญ่เป็นอันดับที่ ๑๓ ของโลกแต่กลับอยู่ในอันดับที่ ๕๗ ของดัชนีการพัฒนามนุษย์ของสหประชาชาติ (Human Development Index) และอันดับที่ ๕๑ ของดัชนีความสามารถในการแข่งขันระหว่างประเทศ (International Competitiveness Index) ซึ่งสะท้อนให้เห็นว่าประเทศเม็กซิโกยังไม่มีนโยบายที่ดีที่จะนำไปสู่การสร้างโอกาสในการพัฒนาประเทศ นอกจากนี้ ความอ่อนแอของสถาบันต่างๆ สร้างผลกระทบต่อกลุ่มที่ต้องการความช่วยเหลือจากสถาบันของรัฐมากที่สุด ขณะเดียวกัน ความอ่อนแอของสถาบันกลับสร้างผลประโยชน์ให้แก่กลุ่มที่กุมอำนาจที่แท้จริง (หมายถึงกลุ่มที่มีอำนาจทางการเงิน สื่อ และอาวุธ) ดังนั้น ข้อตกลงนี้จึงเป็นโอกาสของชาติในการหาทางออกให้แก่สถานการณ์ดังกล่าวด้วยการสร้างความเข้มแข็งให้แก่รัฐ และเป็นหลักประกันการอยู่ร่วมกันของพลเมือง

ด้านนายซัมบราโน กล่าวเน้นย้ำว่า ประเทศเม็กซิโกต้องการการเปลี่ยนแปลงทั้งโครงสร้างเพื่อหยุดยั้งปัญหาความไม่เท่าเทียม ความอยุติธรรม ความกระจุกตัวของความเจริญทางเศรษฐกิจ และความล้มเหลวทางการศึกษา ข้อตกลงนี้เป็นผลจากความจริงที่พิสูจน์แล้วว่าไม่มีพรรคการเมืองใดสามารถทำให้การเปลี่ยนแปลงนี้เกิดได้เพียงลำพัง นอกจากนี้ นายซัมบราโน ได้กล่าวพาดพิงถึงพรรคการเมืองกลุ่มหัวก้าวหน้าที่ได้ปราชัยไว้ก่อนหน้านี้ว่า ข้อตกลงนี้ไม่อาจสำเร็จได้ เนื่องจากเกิดจากความคิดที่ไม่ชัดเจนของพรรคฝ่ายซ้าย อย่างไรก็ตาม นายซัมบราโน เห็นว่ามาตรการต่างๆ และข้อตกลงที่เกิดขึ้นนี้ควรค่าแก่การเสี่ยง พรรคปฏิรูปประชาธิปไตยตัดสินใจที่จะเป็นพรรคการเมืองที่มีความรับผิดชอบต่อสังคม และจะไม่นำพาประเทศไปสู่ความหายนะ

อนึ่ง ข้อตกลงเพื่อเม็กซิโกนั้นเกิดขึ้นจากการตระหนักว่าความเติบโตของประเทศมาจากกลุ่มอำนาจที่แท้จริงซึ่งสร้างความวิตกกังวลให้แก่รัฐบาล และเป็นอุปสรรคต่อความสำเร็จของรัฐ รัฐบาล และพรรคการเมืองที่สำคัญทั้งสามพรรคจึงต้องการยุติปัญหาต่างๆ ที่หยุดยั้งความเจริญของประเทศเม็กซิโก โดยข้อตกลงเพื่อเม็กซิโกมีมาตรการที่สำคัญๆ อาทิ

การจัดทำมาตรฐานวิชาชีพครู จัดทำระบบการคัดเลือกเพื่อสรรหาครู และบรรจุในตำแหน่งใหม่หรือตำแหน่งที่ว่างอยู่ เพื่อไม่ให้เกิดการขาดหรือสืบทอดตำแหน่งให้แก่บุคคลที่ไม่เหมาะสม

ตำรวจ จัดทำกฎหมายเพื่อสร้างเกณฑ์ที่ตำรวจจะนำไปใช้

สิทธิมนุษยชน หาแนวทางแก้ปัญหาที่ก้าวหน้ากว่ากลไกที่รัฐบาลใช้อยู่ในปัจจุบันเพื่อรับมือกับองค์กรอาชญากรรมที่โจมตีผู้ทำหน้าที่ปกป้องสิทธิมนุษยชน และนักหนังสือพิมพ์

โทรทัศน์ ให้มีการประมวลช่องออกอากาศโทรทัศน์เสรีมากขึ้น โดยกำหนดข้อจำกัดประเภทของผู้ชม

โทรศัพท์ จัดทำกฎระเบียบสำหรับบริษัทผู้ให้บริการโทรศัพท์เพื่อสร้างความสามารถในการแข่งขันที่มีประสิทธิภาพในภาคโทรคมนาคม

บริษัทปิโตรเลียม จัดทำการปฏิรูปที่จำเป็นทั้งในด้านกฎระเบียบขององค์กรรัฐรวมทั้งกฎระเบียบสำหรับภาคพลังงาน และการเงินเพื่อแปรรูปบริษัทปิโตรเลียมของรัฐเป็นบริษัทเอกชนที่มีประสิทธิภาพ มีขีดความสามารถในการแข่งขันทางอุตสาหกรรมจนกลายเป็นบริษัทระดับโลก

การปฏิรูปการเงิน กำจัดสิทธิประโยชน์ทางภาษี โดยเฉพาะอย่างยิ่งการจัดเก็บภาษีรวม การหาวิธีลดจำนวนเศรษฐกิจนอกระบบ

ความสามารถในการแข่งขันที่มากขึ้น ระเบียบกฎหมาย และความโปร่งใส จัดตั้งกรมการสหพันธ์ด้านความสามารถในการแข่งขัน โดยใช้กฎหมายเป็นเครื่องมือในการควบคุมเพื่อป้องกันการผูกขาดตลาด

การเลือกตั้ง สร้างความชัดเจนถึงสาเหตุที่การเลือกตั้งเป็นโมฆะ หน่วยงานที่ดูแลด้านการเลือกตั้งในปัจจุบันจะยกระดับเป็นหน่วยงานระดับชาติ ดังนั้น หน่วยงานนี้จะจัดการเลือกตั้งทุกครั้ง และไม่เฉพาะการเลือกตั้งใหญ่ทั่วไปเท่านั้น

ที่มาของข่าว

http://internacional.elpais.com/internacional/2012/12/02/actualidad/1354471580_878636.html

ผู้ตรวจทาน นายชัยวัฒน์ สืบสันติวรพงศ์ ผู้บังคับบัญชากลุ่มงานภาษาสเปน เยอรมัน และอาหรับ